

August 8, 1985

**Second Middle East Division, 'Problem of the
Release of the American Hostages (Problem of
Public Announcement in Iran)'**

Citation:

"Second Middle East Division, 'Problem of the Release of the American Hostages (Problem of Public Announcement in Iran)'", August 8, 1985, Wilson Center Digital Archive, Diplomatic Archives of the Ministry of Foreign Affairs of Japan, File No. 2017-0631. Translated by Stephen Mercado.
<https://digitalarchive.umd.edu/document/280670>

Summary:

A report from the Second Middle East Division in Japan. After Special Envoy Nakayama's visit to Iran to discuss the problem of the American hostages held in Lebanon, Iran expressed desire to announce the meeting to the public, despite Japan's request otherwise. Japan convinced Majlis Speaker Rafsanjani not to make the meeting public.

Original Language:

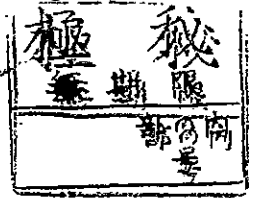
Japanese

Contents:

Original Scan
Translation - English

中近東第一課長

中近東アフリカ局長
参事官
中近東第二課長
首席事務官



米国人人質解放問題

(イランに於ける人質問題)

60. 8. 8

正 =

1. 事件経緯

(1) 7日 中山特使 以下議表を呈送

後、イラン外務省より「議表の指針より
正確な経緯を公表せよ」との要求あり

了解を拒否した（事件の真相を知るに
必要なら事前にイラン外務省に強く申し込むこと

を求め、議表には内容を正確に伝へる
こととを条件とした）。

(2) 外交上は、イランに対し事件の公表を
拒否する旨を、イラン側に再発を要請。

何れ側にも、協議表を本件に於ける再検討の結果、此の交渉の進展を本件

に表して見ることが出来、その結果が如何に確実であるか。

2. 本件に於ける留意点

① 本件結着の際に、何れ側にも結果

日・米間の交渉の進展は、何れ側にも公表

を本件に於ける進展の進展は、日本側が、米側が如何に何れ側にも公表しない、米側は、何れ側にも公表しない

米側は、何れ側にも公表しない、米側は、何れ側にも公表しない、米側は、何れ側にも公表しない

(本件に於ける留意点)

② 本件に於ける留意点は、本件に於ける外部に漏れず本件に於ける進展の進展は、何れ側にも公表しない

③ 本件に於ける留意点は、本件に於ける進展の進展は、何れ側にも公表しない

Secret

Problem of the Release of the American Hostages
(Problem of Public Announcement in Iran)

August 8, 1985

Second Middle East Division

1. Background to the Present Situation

1) On the 7th, following the meeting between Special Envoy Nakayama and Majlis Speaker Rafsanjani, the Iranian Foreign Ministry, at the instruction of Majlis Speaker Rafsanjani, expressed its desire to announce the meeting to the public and sought our side's understanding. (We made a strong request of the Iranian Foreign Ministry beforehand on keeping this matter secret, but it appears that this point was not communicated correctly to Majlis Speaker Rafsanjani.)

2) Our side responded by insisting that they not announce this matter publicly and requesting the Iranian side to reconsider. The Iranian side then confirmed to us that they brought this matter to the attention of Majlis Speaker Rafsanjani who, having reconsidered it, decided to respect our side's intention and refrain from making a public announcement.

2. Points to Keep in Mind Regarding This Matter

1) At the time this matter was settled, the Iranian side pointed to instances in the past when Iran had made a request that the contents of talks between Japan and Iran not be made public but that, even so, the Japanese side had in some form made the information public or leaked it to the press. One can say of this point that we "owe" the Iranian side one.

2) Also, after all this, it will not be good for our relationship with Iran if the dispatch of our special envoy in this matter is leaked from our side, so we need to pay even more attention regarding this point.